

英越就越南非法入境者問題簽署協議書

英國駐河內大使今日（星期二）代表英國及香港政府與越南政府簽署有關將滯留本港越南非法入境者送返越南的協議聲明書。

保安司區士培於記者會上宣布上述消息時表示，在經過由聯合國難民專員公署監察的甄別程序後，所有按照正常國際規定下其身份屬於非法入境者的，均會被送返越南。

他說，這項協議使有秩序遣返計劃得以實施。有秩序遣返計劃首先會適用於所有最新抵港而被甄別為非法入境者的越南人，繼而會實施於目前已經在本港各羈留中心內的所有越南非法入境者。

他表示，遣返行動將會按照正常國際慣例進行，此項安排符合綜合行動計劃的條款。綜合行動計劃是於一九八九年六月由聯合國召開的國際印支難民會議上通過的。

保安司表示聯合國難民專員公署的自願遣返計劃將會繼續進行。有關方面將會盡量鼓勵非難民參加這項計劃回國。而那些不參加自願遣返計劃的非法入境者會在有秩序遣返計劃下遣返越南。區士培指出自願遣返計劃實施至今，已有逾一萬一千名越南人由香港返回越南，其中並無任何回國後證實受到迫害的個案。

「越南政府已作出保證，返回越南的非法入境者均不會遭受迫害，而越南政府亦保證會繼續提供方便予聯合國難民專員公署，使其能監察這些遣返者的情況，以確保越南政府所作出的保證能充分獲得尊重。」

區士培表示，由即時開始，所有新抵港的越南人均會在青洲收容中心接受甄別。他們可按照人民入境條例所賦予的權利進行上訴，被甄別為非難民的人士均會被安置在喜靈洲羈留中心，等候遣返。

至於目前已在各羈留中心的船民，一俟實行遣返的安排與越南當局談妥後，便會開始被遣送回國。

他說：「在執行有秩序遣返行動時，政府會向羈留中心內的越南人解釋這項協議的內容，並會鼓勵他們盡量把握機會利用聯合國難民專員公署現有的自願遣返計劃返回越南。」

區士培強調，按照香港法例被甄別為真正難民或被聯合國難民專員公署定為真正難民的越南人，均不會被遣返。

今年第二季船務統計數字發表

根據政府統計處今日(星期二)出版的「一九九一年四月至六月香港船務統計報告」，今年第二季之抵港船隻有五千四百二十一艘，總噸數達三千零三十萬個登記淨噸位，與去年第二季比較，船隻數目增加六百五十七艘，增幅百分之十四，而噸數則增加二百三十萬個登記淨噸位，增幅百分之八。

同期，抵港船隻卸下的貨物總噸數(以倉單所列貨物抽樣計算)較去年第二季增加了百分之十八。

以抵港船隻種類分析，數目有重大增加者為貨櫃船(增三百七十六艘)、油輪(增一百二十六艘)、傳統貨輪(增一百一十六艘)；而數目有重大減少者則為半貨櫃船(減七十一艘)。

以貨船國旗分析，數目有重大增加者有中國註冊的船隻(增二百一十四艘)、巴拿馬註冊的船隻(增九十八艘)、利比亞註冊的船隻(增二十六艘)、新加坡註冊的船隻(增二十五艘)、挪威註冊的船隻(增二十五艘)及菲律賓註冊的船隻(增二十三艘)；而數目有重大減少者為日本註冊的船隻(減二十五艘)。

噸數在一萬個噸位以下的抵港船隻增加五百零八艘，噸數在一萬個噸位以上的亦增加一百四十九艘。

今年第二季內離港的船隻有五千三百九十六艘，總噸數達三千萬個登記淨噸位，與去年同期比較，船隻數目增加六百一十三艘，增幅百分之十三，而噸數則增加二百萬個登記淨噸位，增幅百分之七。

離港船隻付運的貨物總噸數(以倉單所列貨物抽樣計算)上升百分之十九。

同期比較，以船隻種類、國旗和噸數分析的離港船隻數目，與抵港船隻數目大致相同，約有百分之六十九的離港船隻留港時間少於兩天。

以總重量計，經海運運入貨品中，百分之八十五為進口貨品，百分之十五為轉運貨品；而經海運運出貨品中，百分之六十四為出口貨品(包括本港產品出口和轉口)、百分之三十六為轉運貨品。

海運進口貨品的主要裝貨國家為新加坡（百分之十五）、日本（百分之十四）、中國（百分之十二）、台灣（百分之十）、澳洲（百分之九）、南非（百分之八）及美國（百分之八）；而海運出口貨品之主要卸貨國家為美國（百分之十九）、中國（百分之十八）、台灣（百分之十四）、日本（百分之五）、德國（百分之五）、新加坡（百分之四）、南韓（百分之三）。轉運貨品主要是在中國（百分之三十二）和美國（百分之十八）裝貨，主要轉運往中國（百分之二十）和美國（百分之十二）。

今年第二季與去年同期比較，下列國家的海運進口貨品噸數有重大增幅：南韓（增百分之八十二）、印尼（增百分之七十二）、美國（增百分之五十九）、台灣（增百分之四十四）、泰國（增百分之三十）。

總括而言，海運進口總噸數上升百分之十五。

在海運進口的主要貨品中，噸數有重大增長者為人造樹脂、塑膠原料（增百分之五十五）；各類紡織紗及線（增百分之五十五）；紙張、原紙板和紙漿、紙或厚紙板製成品（增百分之二十五）；煤、煤焦及煤球（增百分之十七）；而跌幅較大者則有水泥及水泥渣塊（減百分之三十六）。

今年第二季與去年同期比較，海運出口總噸數（本地產品出口加轉口）增加百分之二十一。海運出口噸數有重大增長者有輸往德國的貨品（增百分之三十九）、日本（增百分之三十六）、台灣（增百分之三十五）、荷蘭（增百分之三十四）和中國（增百分之二十五）。海運出口噸數跌幅較大者有印尼（減百分之三十）。

在主要貨品中，海運出口噸數有重大增長者有鞋類（增百分之六十四）；動植物原料，另列者除外（增百分之三十七）；玩具（增百分之二十九）；石油、石油產品和副產品（增百分之二十四），而海運出口噸數跌幅較大者有礦物和金屬廢料（減百分之九）。

以總重量而言，由抵港船隻卸下的貨物中，包括海運進口及轉運進口，有百分之四十二為貨櫃貨品；經離港船隻付運的貨物中，包括海運出口及轉運出口，有百分之七十八為貨櫃貨品。

以總重量而言，海運進口貨品有百分之三十五為貨櫃貨品，大部分從德國（百分之九十三）、台灣（百分之八十三）、美國（百分之七十五）及英國（百分之七十三）輸入。

今年第二季與去年同季比較，貨櫃貨品海運進口總噸數上升百分之三十。

在海運進口的主要貨品中，以噸數計，貨櫃貨品有百分之九十八為人造樹脂及塑膠原料；百分之九十六為電動和電子用具及零件；百分之九十三為紙張、原紙板和紙漿、紙或厚紙板製成品；百分之九十為紡織纖維及百分之八十六為各類紡織紗及線。

以總重量而言，海運出口貨品有百分之七十為貨櫃貨品，輸往德國和荷蘭的全部是貨櫃貨品，而輸往美國和英國的則幾乎全是貨櫃貨品。

今年第二季與去年同季比較，貨櫃貨品海運出口總噸數上升百分之二十。某些主要貨品全部或幾乎全部均以貨櫃運載出口，包括棉質成衣；玩具；鞋類；混合原料及其他原料之成衣，另列者除外；和塑膠製品，另列者除外。

船務統計數字主要根據船主或受委託之船務代理向海事處呈報的一般資料編纂而成，並包括所有進出本港的遠洋輪船，但快艇及遊艇則除外。

港口及貨運統計數字則根據船務公司或代理向政府統計處提供的倉單編纂而成。

由於資源所限，統計數字是從倉單中開列的全部付運貨物中抽取樣本編纂而成，抽取樣本方法載於該報告的註釋中。

有關九一年第二季之船務、港口及貨運統計的進一步詳情，已載於一九九一年四月至六月「香港船務統計」報告中。報告現已在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售，每本三十四元五角。

查詢有關報告所載統計資料，請與政府統計處貿易統計調查及船務統計組聯絡
(電話：五八二 四八八七)。

— 完 —

擴大出入境簡化計劃更多市民受惠

入境事務處今日（星期二）公布，由十一月一日起，凡持有註有「R」標記的有效成人香港身份證的人士，可憑證進出香港各出入境管制站，而無須出示旅行證件，身份證上的「R」標記，代表其持有人享有香港入境權。根據入境入境事務條例的規定，凡在香港連續居住不少於七年的英國公民，即有此權。

入境處發言人表示：「根據現行的安排，持有註有「R」標記成人香港身份證的人士，在使用其身份證進出香港時，是不用填寫出入境申報表的，但他們仍須出示旅行證件，經修訂後的安排，將出入境簡化計劃更全面地提供給這些人士，使他們獲得豁免出示旅行證件。」

「不過，這類旅客仍須帶備擬前往目的地，包括中國及澳門所需的適當證件。」

他解釋，原先只有具有香港居留權的人士，即香港永久居民身份證的持有人，可享有此計劃的各項方便，但現今具有香港入境權的人士亦同樣受惠，沒有以上任何一種權利的居民，在使用身份證出入境時，仍可得到無須填寫出入境申報表的方便，至於持有「***」標記身份證的人士，在前往中國及澳門時，亦仍然可免用香港回港證，修訂後的安排對現已受惠的大部份香港市民，並無影響。

該處發言人補充，所有居港而年齡為十八歲以下的兒童，在進出香港的出入境管制站時，均須出示他們的旅行證件和香港兒童身份證；遇有未能出示兒童身份證的情況，家長宜替其子女填妥出入境申報表；此外，凡所持身份證已失效、遺失、破損的人士，或祇持有申請登記／補領／換領身份證的表格及獲得豁免領取身份證的人士，在出外旅遊時均須帶備適當的旅遊證件及填寫出入境申報表。

政府致力維持宏觀經濟狀況穩定

工業署署長鮑明今日（星期二）晚上表示，政府方面會致力維持宏觀經濟狀況穩定，並在實質及人力基本設施方面進行投資，使本港廠商可在良好的投資環境內經營。

鮑明在本港哈佛商學院聯會晚宴上致辭時說，相信這種處理方法在過去既然運作良好，在日後仍將會是正確的處理方法。

他說，在七十年代，這種做法被稱「積極不干預政策」。

「但不幸地這個名稱經常為人誤解。」

「它往往給人一個印象，特別是對擬尋求一個更積極工業政策的工業家，以為政府坐視不理。它隱藏了香港政府為香港創造理想投資環境而進行的多項鉅額投資。」

至於工業署扮演的角色，鮑明表示，最重要的也許是作為工業界在政府內的說客。

他說：「我們的主要工作，是確保政府各有關部門，於適當時間及適當地點，為工業界提供適當數量的土地、廠房、基本設施和人力培訓。」

「很多時這件工作都很簡單直接，而我們的主要職責，是提供有關製造業的準確資料和對製造業趨向作出有根據的預測，以作為規劃過程的輸入資料。」

「在為工業界提供土地及曾受訓練人力方面，我們只展望未來四至五年的發展，因此我們的預測都是根據現時趨勢而作的實際推斷，而非不著邊際的估算。」

「我們間中也要提請當局留意一些可能發生的問題，使事情得以在未惡化之前妥為處理。」

鮑明說，工業署又盡力確保本港具備資源與技術，使有意改善生產的廠商得以如願以償，並設立小規模的工業推廣服務，幫助廠商利用發展機會。

「工業署另一方面的工作，是鼓勵廠商在產品及工序方面，達到更高的品質標準。」

他說：「簡單來說，該署的工作是確保香港廠商知道出口市場要求符合那些產品標準，並確保本地具備適當的科技水平，可以幫助他們符合這些標準。」

「因此，我們設立多項本地廠商可以使用的品質支援服務。」

最後，鮑明指出，工業署負責吸引外商來港投資。

他說：「我們鼓勵海外投資，是因為大多數外來投資都可引進現代化的技術和生產方法。」

「如果投資採用與本地夥伴合營的形式，則這種最先進的想法，很多時亦傳給本地的合夥人。」

鮑明說，雖然工業署在海外大力宣傳香港及幫助有潛力的公司來港開業，藉以促進海外投資，但並不會向有潛力的海外投資者提供免稅期等優惠措施。

他說：「我們認為本港的整體投資氣候已夠理想，因此不論海外公司具備如何優越的科技轉移潛力，我們也不認為他們應較本地公司享有更多優惠。」

亞洲各國應加強技術合作

工業署副署長王英偉呼籲亞洲各國加強技術合作。

王英偉今日(星期二)出席在廣島舉行的「思考亞洲」技術商業論壇時說，香港深知改善國際聯繫網絡和加強人手培訓，以增強科技吸收能力，將可令本港從海外資金投資及技術轉移中獲益最多。

他說：「為此我們已採取連串行動，包括與日本國際協力事業團簽訂協議，以加強在先進精密金屬薄片處理技術人力培訓方面的技術合作。」

他說：「這次合作證實對我們極有價值。本人深信日後可安排更多類似的計劃，以造福亞洲區。」

他表示，日本長久以來一直是本港工業投資及技術轉移的主要來源國。

他說：「截至一九八九年年底，日本工業投資的累計總額達十一億美元。」

「吸引最多日資的工業包括電子業、電器產品業、紡織製衣業及鐘錶業。」

至於未來的發展，王英偉表示，由於亞太區內各經濟體系都處於不同的經濟發展階段，故有很多機會進行區內分工。

他說：「工業發展較先進的經濟體系，可透過技術及產品發展來促進高增值的生產，並將勞工密集的生產工序，遷往區內勞工成本較低的地區進行。」

他指出，其中一個值得留意例子，就是香港與中國間共存共榮的關係。

他說：「香港廠商利用香港在管理及技術上的優勢，進行產品設計及從事高增值的生產，並利用中國低成本及高產量的生產能力，以從事較勞工密集的工作。」

勞工處周四舉辦

化學品安全會議

三百名工業界管理人員及安全主任本月三十一日(星期四)將參加由勞工處主辦的安全及健康管理會議(化學品的安全處理)，討論處理化學品的法例及安全守則。

工廠督察分區主任陳景全今日(星期二)說：「該項會議為參加者提供交流意見與經驗的機會，以促進工作安全及健康。」

「化學品在工業過程中被廣泛使用，很多化學品在本質上具有易燃性、毒性或腐蝕性，所以均有危險性。」

「化學品不適當使用、處理或加上標籤，便很可能使工人暴露於與這些物品有關的危險中。」

「會議的主講者將集中討論安全處理化學品的重要性。」

消防處防火組高級消防區長勞永林將講解「危險物品大量儲存及運輸之安全守則及有關規例」。

香港規規有限公司首席安全顧問李鴻光及溶劑產品經理林美琴將會就「溶劑之危險特性及安全操作」主講。

工廠督察分區主任黃程國將討論「使用危險物品的法律責任」。

會議開幕儀式的主禮嘉賓為勞工處處長陳達文、香港漂染印整理業總會副會長關幹華及香港規規有限公司董事翁純全。

再有一人證實患上愛滋病

衛生署今日（星期二）宣布，本港再有一人證實患上愛滋病（後天免疫力缺乏症），使香港的愛滋病患者人數增至五十七人。

直至目前為止，已有三十八名愛滋病患者逝世，另外十九人則正在接受輔導及治療，或已經離港。

衛生署發言人在公布愛滋病監察計劃的九月份統計數字時表示，再有三名男子在該月份內接受愛滋病抗體檢驗後證實呈陽性反應。目前受愛滋病病毒（HIV）感染而尚未發展成為愛滋病患者的帶菌者人數為一百九十一人。

其中五十一人是血友病患者、一百一十八人經由性接觸而成為帶菌者、四人是濫用毒品者、三人因輸血而受感染，而另外十五名帶菌者因資料不足而未能加以分類。

自從政府於一九八五年實施愛滋病監察計劃以來，已對二十萬六千八百九十一個血液樣本進行愛滋病病毒檢驗。

香港紅十字會輸血服務中心亦替所有捐血者進行愛滋病病毒檢驗。

直至九月為止，該中心共化驗了九十五萬六千一百九十四個血液單位，其中十七個呈陽性反應。

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

*發行號碼：Q-144

申請額：一壹三〇 百萬港元

投標額：五〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之四點六〇

最高接納惠率：百分之四點六〇

分配比例：約百分之七十七

平均投標惠率：百分之四點六六

*發行號碼：H-176

申請額：六六四 百萬港元

投標額：二〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之五點〇八

最高接納惠率：百分之五點〇八

分配比例：百分之一百

平均投標惠率：百分之五點二一

香港政府外匯基金票據

下次投標日期為一九九一年十一月五日

*發行號碼：Q-145

發行日期：一九九一年十一月六日

屆滿日期：一九九二年二月七日

期限：九十三日

發行額：五〇〇+一〇〇 百萬港元

*發行號碼：Y-196

發行日期：一九九一年十一月六日

屆滿日期：一九九二年十一月四日

期限：三百六十四日

發行額：二〇〇+六〇 百萬港元

| 完 |

港英包裹服務受延誤

郵政署署長黃星華今日(星期二)公布，鑑於英國郵政局在倫敦的主要包裹分發中心正進行裝修工程，來往本港與英國間的包裹郵遞服務在工程進行期間會有阻延。

一俟服務回復正常，當局會另行公布。

| 完 |

港督向三位卸任行政局議員致謝

港督衛奕信爵士今日（星期二）向三名退任行政局議員致謝，表揚他們多年來在該局的功績。

他在行政局會議結束後對新聞界說：「今日是由現任成員所組成行政局的最後一次會議。」

他說：「我已向譚惠球、謝志偉和鄭漢鈞三位議員表示謝意，感謝他們分別在行政局服務八年、五年及三年以來的功績。」

他說：「他們出任行政局議員期間，剛好有很多極為困難的問題要應付，我十分重視他們的意見，及極希望他們會繼續服務香港。」

被問及越南入境者鬧事的進展時，衛奕信爵士說：「我希望不久可就如何處理越南入境者方面發表一些聲明，目前我不能說得太多，但我希望不久可就此發表聲明。」

— 完 —

鴨脷洲消防局正式開幕

消防處防火組消防總長周榮昌今日（星期二）主持位於鴨脷洲橋道三百號的鴨脷洲消防局開幕禮時表示，新局啓用後，鴨脷洲居民的生活環境將會受到更佳的保障。

新消防局在一九七七年開始籌劃興建，以取代位於新市街的舊消防局。

他說：「鴨脷洲近年發展迅速，所以除了香港仔本身已有的資源外，為了配合這個發展，還需要一所新消防局以代替舊的消防局。」

「為了應付未來的發展，新消防局無論在設計、人手及裝備方面，均達致分區消防局的標準。」

他說三十五年前的鴨脷洲，大部分都是村屋和到處都是山坡。

今日，鴨脷洲的面積約為一平方千米，人口超過十萬人。

周榮昌說在過去數年，該區已有兩個公共屋邨，一個居者有其屋屋苑及兩幢工業大廈相繼落成。

其他正在進行的發展計劃包括在西面興建一個大型的住宅區，其中有三十四幢住宅樓宇及兩個商場，而在北面進行的大規模填海，將會提供六點五公頃土地作社區綠化地帶及其他重要發展。

新鴨脷洲消防局耗資一千一百七十萬元興建，佔地一千六百七十三平方米，並於去年二月投入服務。

該局於一九九〇年投入服務後，共出動三百九十五次的緊急召喚。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
	一九九一年十月廿八日	六〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十月廿九日	增一九〇
今早運作產生的效果		減一九〇
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數 (TWI) :

112.2 * -0.1 * 29.10.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

一星期屆滿	一九九一年十月廿九日	三點九九厘	一九九一年十月廿八日	四點〇一厘
一個月屆滿		四點二一厘		四點二一厘
三個月屆滿		四點五九厘		四點四七厘
六個月屆滿		五點〇八厘		五點一〇厘
十二個月屆滿		六點〇七厘		六點一三厘
票據過戶總額		六十一億七千萬元		七十五億一千五百萬元

西貢舉行捐血活動

西貢區公民教育促進委員會在未來數日舉辦一連串捐血活動，希望區內居民大力支持。

各捐血活動的詳情如下：

日期	地點	時間
十月三十日 (星期三)	崇真中學 鄭植之中學	上午九時三十分 至正午十二時
	調景嶺中學	下午二時至六時
十月三十一日 (星期四)	將軍澳官立中學	上午九時三十分 至正午十二時
	翠林邨翠林社區會堂	下午三時至晚上 九時三十分
十一月一日 (星期五)	西貢賽馬會大會堂	下午五時至 晚上八時三十分
十一月四日 (星期一)	寶林邨迦密主恩中學	上午九時三十分 至正午十二時

捐血活動的開幕儀式星期四(十月三十一日)下午三時在翠林社區會堂舉行。

主禮嘉賓有西貢政務專員伍靜文、西貢區議會主席溫漢樟、香港紅十字會輸血服務中心助理總幹事連智傑醫生、現任香港小姐冠軍郭藹明：

居住在西貢其他地區的居民可於當日乘坐免費穿梭巴士前往翠林社區會堂，該巴士於下午二時由西貢鄧肇堅運動場出發。

而另一架巴士亦於當日下午二時至晚上九時三十分期間免費接載居民往返捐血場地和將軍澳各公共屋邨。

有關各項交通安排和捐血活動詳情可致電七九二 四四五五內線四十一西貢政務處查詢。

中港客運碼頭實施付運行李限制

位於九龍廣東道的中港客運碼頭現已實施付運行李的限制，使用該碼頭的市民務須留意。

海事處海事主任（中港客運碼頭）楊重光今日（星期二）說：「使用該碼頭的旅客每人可以付運不超過三件行李，總重量最高為六十公斤。」

「每件付運行李的尺寸不可超過六十五厘米乘五十五厘米乘三十厘米。」

「為了減少旅客等候行李的時間，因此需要實施以上措施。」

楊重光提醒各旅客，假如攜帶超過以上限額的行李，有可能需要花費很長的等候時間，因為當局需要把他們和其他旅客的行李分開處理。

載有付運行李限制詳情的通告，已經在中港客運碼頭內張貼，市民如有查詢，可致電海事主任（中國客運碼頭），電話為七三八 二九〇〇。

楊重光說：「由於旅客攜帶大量的付運行李，曾經在行李輸送帶造成擠塞，使旅客花費很長的等候時間。」

— 完 —

增建靈灰位以應需求

政務司曹廣榮今日（星期二）表示，鑑於火葬日漸普及，靈灰位的需求亦有增加。

他在主持柴灣華人永遠墳場第二座靈灰閣的開幕儀式上作上述表示。

他又說，華人永遠墳場管理委員會除了在今日開幕的靈灰閣外，亦計劃明年初在將軍澳華人永遠墳場興建另一靈灰閣，落成後可容納八萬個靈灰位。

柴灣靈灰閣的興建費用約為五千五百七十萬元，樓高十二層，其中兩層為骨殖龕位，一層為家族靈灰位，其餘九層為普通靈灰位。

— 完 —

港督對達成協議遣返越南非法入境者表示歡迎

港督衛奕信爵士今日（星期二）歡迎與越南政府達成協議，將在港的越南非法入境者送返越南。

港督說：「這的確是一個極好的消息。香港曾多年來努力尋求人道的解决方法這個問題。」

他說：「那些被甄別為非難民的越南人只有返回越南才有希望。將數以千計的人，包括許多兒童，經年累月關在羈留中心內，絕非解決問題的方法。現時我們已取得有關安排和保證，令我們可以將非難民遣送回原居地，而無須憂慮他們會遭受逼害。」

「只有將非難民的越南人遣返原居地，我們才能繼續根據綜合行動計劃全面履行我們的本份，及照顧那些真正是難民的人。」

——完——

五十五位議員就施政報告發言

五十五位議員將在星期三（十月三十日）、星期四兩天的立法局辯論中就港督的施政報告發言。

這項由首席議員李鵬飛提出的動議內容為：「本局對總督的致辭，謹表謝意。」

此外，議員會提出十項問項，由有關官員作書面答覆。

歡迎市民在公眾席旁聽立法局會議，預約可電八四四 零八九九。

——完——